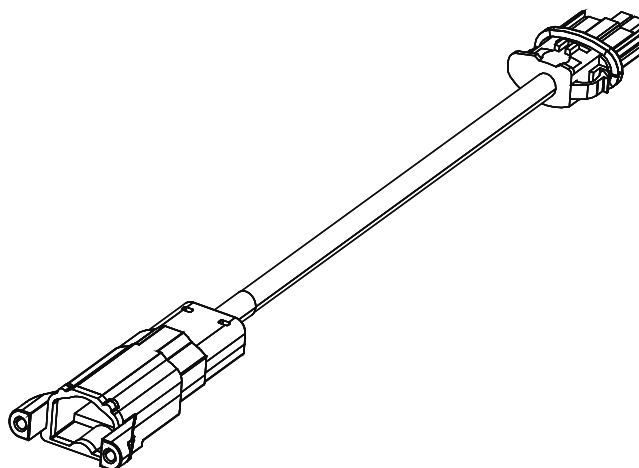




RS100 Upgrade cable

- FR** Notice
- EN** Instructions
- DE** Anleitung
- NL** Opmerking
- IT** Istruzioni
- ES** Manual de instrucciones
- EL** Εγχειρίδιο

somfy®

NOTICE ORIGINALE

1. INTRODUCTION

1.1.DOMAINE D'APPLICATION

Dans le cadre d'un remplacement d'un moteur Somfy de technologie RTS, io ou WT par un moteur RS100 io, le câble de remplacement « RS100 Upgrade cable » permet de réaliser l'interface entre le câble d'alimentation existant et le moteur RS100 io.

1.2 RESPONSABILITÉ

Cette notice décrit l'installation, la mise en service et l'utilisation de ce produit. Avant d'installer et d'utiliser le câble de remplacement « RS100 Upgrade cable », lire attentivement cette notice. Avant toute installation, vérifier la compatibilité de ce produit avec les équipements et accessoires associés. Le câble de remplacement « RS100 Upgrade cable », doit être installé par un professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat, conformément aux instructions de Somfy et à la réglementation applicable dans le pays de mise en service. Toute utilisation du câble de remplacement « RS100 Upgrade cable », hors du domaine d'application décrit ci-dessus est interdite. Elle exclurait, comme tout irrespect des instructions figurant dans cette notice toute responsabilité et garantie de Somfy. Si un doute apparaît lors de l'installation du câble de remplacement « RS100 Upgrade cable », ou pour obtenir des informations complémentaires, consulter un interlocuteur Somfy ou aller sur le site www.somfy.fr.

2. INSTALLATION

Avertissement



- Se conformer aux normes et à la législation en vigueur dans le pays d'installation.
- Respecter la Norme NF C 15-100 pour les installations électriques.
- Consignes à suivre impérativement par le professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat réalisant l'installation du câble de remplacement « RS100 Upgrade cable », Le non-respect de ces consignes pourrait entraîner de graves blessures.
- Avant toute utilisation, l'état du câble de remplacement « RS100 Upgrade cable », doit être vérifié ! Ne jamais utiliser un câble de remplacement « RS100 Upgrade cable », défectueux.
- Débrancher l'alimentation secteur avant de connecter ou de déconnecter la motorisation au câble de remplacement « RS100 Upgrade cable ».

Attention



- Ne jamais laisser tomber, choquer, percer, couper, ni immerger le câble de remplacement RS100 io.
- Suivre les consignes de la motorisation correspondante !
- Le câble de remplacement « RS100 Upgrade cable », est branché d'un côté au câble du moteur existant et de l'autre au moteur RS100 io.
- Ne pas laisser le produit à la portée des enfants.

2.1. INSTALLATION DU RS100 UPGRADE CABLE

- 1) Couper l'alimentation secteur avant toute intervention.
- 2) Enlever l'ancien moteur Somfy, dévisser, déconnecter et conserver le câble d'alimentation existant avec ses vis de fixation.
- 3) Assembler le câble de remplacement « RS100 Upgrade cable », sur le câble d'alimentation existant.
- 4) Clipper le côté connecteur RS100 au moteur RS100 io.

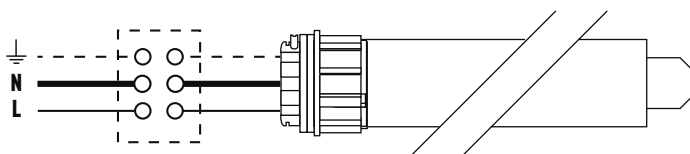
2.2. CÂBLAGE

Attention

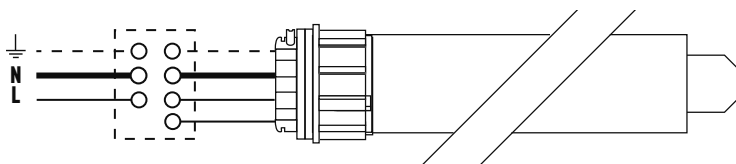


- Les câbles traversant une paroi métallique doivent être protégés et isolés par un manchon ou un fourreau.
- Laisser le câble d'alimentation de la motorisation accessible : il doit pouvoir être remplacé facilement.

- 1) Dans le cas d'un remplacement d'un moteur radio Somfy (RTS ou io) il n'y a pas de changement du câblage électrique existant.



- 2) Dans le cas d'un remplacement d'un moteur filaire Somfy.
 - Démonter et enlever le raccordement de l'inverseur filaire
 - Conserver le raccordement du fil neutre (bleu)
 - Raccorder la phase (rouge) au fil de sens moteur (marron)
 - Ne pas raccorder le fil moteur noir



2.3. MISE EN SERVICE

- 1) Mettre sous tension.
- 2) Remplacer le point de commande existant (radio ou filaire) par un Smooove RS100 io ou Amy RS100 io puis reporter-vous à la notice moteur pour l'installation et les réglages.



Nous nous soucions de notre environnement. Ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères. Donnez-le à un point de collecte approuvé pour le recyclage.



TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

1. INTRODUCTION

1.1. FIELD OF APPLICATION

When replacing a Somfy RTS, io or WT drive with a RS100 io drive, the "RS100 upgrade cable" serves to create the interface between the existing power supply cable and the RS100 io drive.

1.2 LIABILITY

These instructions describe how to install, commission and use this product. Before installing and using the "RS100 upgrade cable", read these instructions carefully. Never begin installing without first checking the compatibility of this product with the associated equipment and accessories. The "RS100 upgrade cable" must be installed by a motorisation and home automation professional, in accordance with Somfy's instructions and the regulations applicable in the country where it is commissioned. Any use of the "RS100 upgrade cable" outside the field of application described above is prohibited. Such use, and any failure to comply with the instructions given in this guide, would absolve Somfy of any liability and invalidate the warranty. In case of any doubt when installing the "RS100 upgrade cable" or to obtain additional information, consult a Somfy contact or visit www.somfy.fr.

2. INSTALLATION

Warning



- Comply with current standards and legislation in the country of installation.
- Comply with Standard NF C 15-100 for electrical installations.
- Instructions that must be followed by the motorisation and home automation professional installing the "RS100 upgrade cable". Failure to comply with these instructions could cause serious injury.
- Before use, the condition of the "RS100 upgrade cable" must be checked! Never use a faulty "RS100 upgrade cable".
- Disconnect the power supply before connecting or disconnecting the motorisation to/from the "RS100 upgrade cable".

Attention



- Never drop, strike, pierce, cut or immerse the RS100 io upgrade cable in liquid.
- Follow the instructions for the respective drive!
- The "RS100 upgrade cable" is connected to the existing drive cable on one side and the RS100 io drive on the other.
- Keep the product out of the reach of children.

2.1. INSTALLING THE RS100 UPGRADE CABLE

- 1) Switch the power supply off before any intervention.
- 2) Remove the old Somfy drive, unscrew, disconnect and keep the existing power supply cable with its fastening screws.
- 3) Attach the "RS100 upgrade cable" to the existing power supply cable.
- 4) Clip the RS100 connector side to the RS100 io drive.

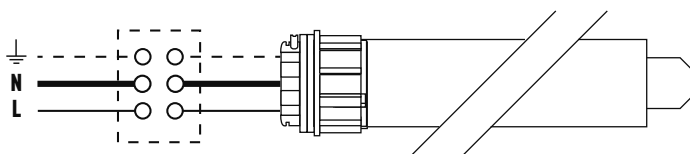
2.2. WIRING



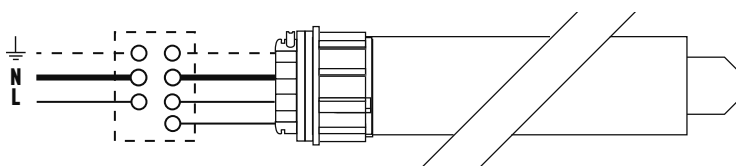
Attention

- Cables routed through a metal wall must be protected and insulated by sleeving or sheathing.
- Leave the drive power supply cable accessible: it must be easily replaceable.

- 1) When replacing a Somfy radio-controlled drive (RTS or io), the existing electrical wiring does not need to be changed.



- 2) When replacing a Somfy wired drive.
 - Dismantle and remove the connection of the wired switch
 - Retain the connection of the neutral wire (blue)
 - Connect the live (red) to the drive direction wire (brown)
 - Do not connect the black drive wire



2.3. COMMISSIONING

- 1) Switch on.
- 2) Replace the existing control point (radio-controlled or wired) with a Smooove RS100 io or Amy RS100 io, then consult the drive instructions for installation and settings.



We care about our environment. Do not dispose of the appliance with household waste. Take it to an approved collection point for recycling.



ÜBERSETZUNG DES ORIGINALDOKUMENTS

1. EINLEITUNG

1.1. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Beim Austausch eines Somfy-Antriebs mit RTS-, io- oder WT-Technologie gegen einen Antrieb RS100 io stellt das Austauschkabel „RS100 Upgrade cable“ die Schnittstelle zwischen dem vorhandenen Netzkabel und dem Antrieb RS100 io her.

1.2. HAFTUNG

Diese Anleitung beschreibt die Montage, Inbetriebnahme und Verwendung dieses Produkts. Bitte lesen Sie vor der Installation und Verwendung des Austauschkabels „RS100 Upgrade cable“ diese Anleitung sorgfältig durch. Vor der Installation muss die Kompatibilität dieses Produkts mit den dazugehörigen Ausrüstungs- und Zubehörteilen geprüft werden. Das Austauschkabel „RS100 Upgrade cable“ muss von einer fachlich qualifizierten Person (Elektrofachkraft nach DIN VDE 1000-10) für Antriebe und Automatisierungen im Haustechnikbereich entsprechend den Somfy-Anweisungen und den geltenden Vorschriften im Land der Inbetriebnahme angebracht werden. Jede Nutzung des Austauschkabels „RS100 Upgrade cable“ zu Zwecken, die von der oben beschriebenen bestimmungsgemäßen Verwendung abweichen, ist untersagt. Für Schäden und Mängel, die durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung oder Nichtbeachtung der Anweisungen und Hinweise in dieser Anleitung entstehen, ist die Haftung und Gewährleistung durch Somfy ausgeschlossen. Bei Fragen zur Installation des Austauschkabels „RS100 Upgrade cable“ und für weiterführende Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren Somfy-Ansprechpartner oder besuchen Sie unsere Website www.somfy.fr.

2. INSTALLATION

Warnung



- Die Normen und Vorschriften des Installationslandes sind einzuhalten.
- Die Norm NF C 15-100 für elektrische Anlagen ist zu beachten.
- Folgende Anweisungen sind von der fachlich qualifizierten Person für Antriebe und Automatisierungen im Haustechnikbereich, welche die Installation des Austauschkabels „RS100 Upgrade cable“ vornimmt, unbedingt einzuhalten. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu schweren Verletzungen führen.
- Vor jeglicher Verwendung muss der Zustand des Austauschkabels „RS100 Upgrade cable“ überprüft werden! Niemals ein defektes Austauschkabel „RS100 Upgrade cable“ verwenden.
- Die Netzstromversorgung unterbrechen, bevor der Antrieb mit dem Austauschkabel „RS100 Upgrade cable“ verbunden oder von diesem getrennt wird.

Achtung



- Das Austauschkabel „RS100 Upgrade cable“ niemals fallen lassen, keinen Stößen aussetzen, nicht anbohren, nicht einschneiden und nicht in Flüssigkeiten tauchen.
- Die Anweisungen zum jeweiligen Antrieb beachten!
- Das eine Ende des Austauschkabels „RS100 Upgrade cable“ wird mit dem Kabel des vorhandenen Antriebs und das andere Ende mit dem Antrieb RS100 io verbunden.
- Das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

2.1. INSTALLATION DES RS100 UPGRADE CABLE

- 1) Unterbrechen Sie vor jeglichem Eingriff die Spannungsversorgung.
- 2) Entfernen Sie den alten Somfy-Antrieb, lösen Sie die Schrauben, trennen Sie den Anschluss und bewahren Sie das vorhandene Netzkabel mit den Befestigungsschrauben auf.
- 3) Verbinden Sie das Austauschkabel „RS100 Upgrade cable“ mit dem vorhandenen Netzkabel.
- 4) Schließen Sie das Ende mit dem RS100-Stecker an den Antrieb RS100 io an.

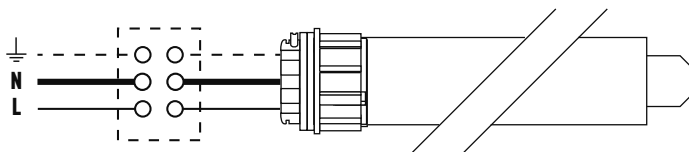
2.2. VERKABELUNG

Achtung

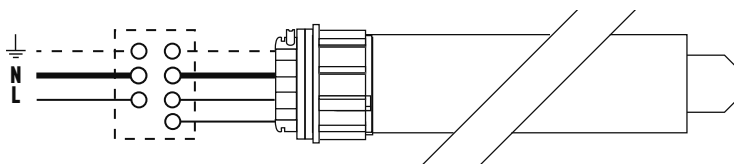


- Alle Kabel, die durch ein Metallgehäuse geführt werden, müssen mit einer Hülse oder Ummantelung geschützt und isoliert werden.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel des Antriebs zugänglich bleibt: Es muss sich einfach austauschen lassen.

- 1) Beim Austausch eines Somfy-Funkantriebs (RTS oder io) bleibt die bestehende elektrische Verkabelung unverändert.



- 2) Beim Austausch eines kabelgebundenen Somfy-Antriebs:
 - Demontieren und entfernen Sie den Anschluss des kabelgebundenen Schalters
 - Behalten Sie den Anschluss des Neutralleiters (blau) bei
 - Verbinden Sie den Phasenleiter (rot) mit dem Richtungsleiter des Antriebs (braun).
 - Schließen Sie den schwarzen Draht des Antriebs nicht an



2.3. INBETRIEBNAHME

- 1) Schalten Sie die Spannungsversorgung ein.
- 2) Ersetzen Sie die vorhandene Bedieneinheit (Funk oder kabelgebunden) durch eine Smoove RS100 io oder Amy RS100 io und befolgen Sie sich dann für die Installation und die Einstellungen die Anleitung des Antriebs.



Wir wollen die Umwelt schützen. Entsorgen Sie das Gerät nicht mit dem Hausmüll. Geben Sie dieses bei einer Recycling-Sammelstelle ab.



VERTALING VAN DE ORIGINELE HANDLEIDING

1. INLEIDING

1.1. TOEPASSINGSGBIED

Wanneer een RTS, io of WT motor van Somfy wordt vervangen door een RS100 io motor, dan kan de "RS100 Upgrade cable" als interface tussen de bestaande voedingskabel en de RS100 io motor gebruikt worden.

1.2 AANSPRAKELIJKHEID

Deze handleiding geeft instructies weer voor het installeren, in dienst stellen en gebruiken van dit product. Voordat de "RS100 Upgrade cable" geïnstalleerd en gebruikt wordt, moet deze handleiding zorgvuldig worden gelezen. Vóór de installatie aangevat wordt, moet gecontroleerd worden of dit product compatibel is met de aanwezige apparatuur en accessoires. De "RS100 Upgrade cable" moet ingebouwd en geïnstalleerd worden door een professionele installateur van motoriserings- en huisautomatiseringssystemen volgens de instructies van Somfy en de geldende regelgeving in het land van inbedrijfstelling. Elk gebruik van de "RS100 Upgrade cable" buiten het hierboven beschreven toepassingsgebied is verboden. Hierdoor en door het niet opvolgen van de instructies die in deze handleiding staan, vervalt de aansprakelijkheid en de garantie van Somfy. Neem contact op met een Somfy-vertegenwoordiger of ga naar de website www.somfy.com in geval van twijfel bij de installatie of voor aanvullende informatie over de "RS100 Upgrade cable".

2. INSTALLATIE

Waarschuwing



- Volg de in het land van installatie geldende normen en wetgeving.
- Houd u aan de norm NF C 15-100 voor elektrische installaties.
- De instructies moeten strikt worden nageleefd door de erkende installateur op het gebied van motoriserings- en woningautomatiseringssystemen die de "RS100 Upgrade cable" installeert. Niet-naleving van deze instructies kan leiden tot ernstige letsels.
- Voor elk gebruik moet worden gecontroleerd of de "RS100 Upgrade cable" in goede staat is! Gebruik nooit een "RS100 Upgrade cable" die niet in perfecte staat is.
- Koppel steeds de motor los voordat de "RS100 Upgrade cable" wordt aangesloten of losgekoppeld.

Let op



- De RS100 io kabel niet laten vallen, schudden, doorboren, doorsnijden of onderdompelen.
- Volg de instructies van de overeenkomstige motor!
- De "RS100 Upgrade cable" wordt enerzijds aangesloten op de bestaande motorkabel en anderzijds op de RS100 io motor.
- Het product buiten het bereik van kinderen houden.

2.1. INSTALLATIE VAN DE "RS100 UPGRADE CABLE"

- 1) Sluit de stroomtoevoer af voordat u werkzaamheden uitvoert.
- 2) Verwijder de oude Somfy motor, schroef de bestaande stroomkabel los en bewaar die samen met de bevestigingsschroeven.
- 3) Sluit de "RS100 Upgrade cable" aan op de bestaande stroomkabel.
- 4) Klik de RS100 connector vast op de RS100 io motor.

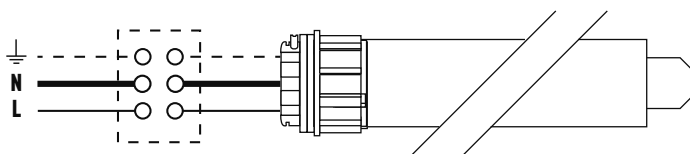
2.2. AANSLUITING

Let op

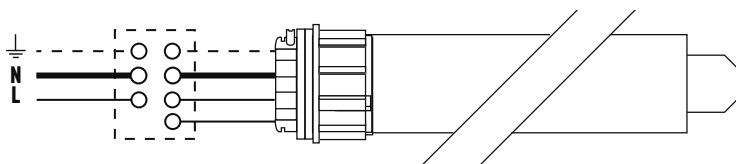


- Kabels die door een metalen schot lopen, moeten beschermd en geïsoleerd worden door een doorvoerrubber of -huls.
- Zorg dat de voedingskabel van de motor toegankelijk blijft: hij moet gemakkelijk vervangen kunnen worden.

- 1) Wanneer een draadloze Somfy motor (RTS of io) wordt vervangen, moet de bestaande stroomkabel niet worden vervangen.



- 2) Wanneer een bedrade Somfy motor moet worden vervangen.
 - Demonteer en verwijder de aansluiting van de schakelaar
 - Behoud de aansluiting van de nuldraad (blauw)
 - Sluit de fasedraad (rood) aan op de draairichtingsdraad (bruin)
 - Sluit de zwarte motordraad niet aan



2.3. IN BEDRIJF STELLEN

- 1) Schakel de spanning in.
- 2) Vervang het bestaande bedieningspunt (draadloos of bedraad) door een Smooove RS100 io of Amy RS100 io. Volg de instructies voor het installeren en afstellen van de motor.



Wij geven om ons milieu. Het apparaat niet weggooien met het huishoudelijk afval. Breng het naar een officieel inzamelpunt voor hergebruik.



TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

1. INTRODUZIONE

1.1 CAMPO DI APPLICAZIONE

Nell'ambito di una sostituzione di un motore Somfy con tecnologia RTS, io o WT con un motore RS100 io, il cavo sostitutivo "RS100 Upgrade cable" permette di realizzare l'interfaccia tra il cavo di alimentazione esistente e il motore RS100 io.

1.2 RESPONSABILITÀ

La presente guida descrive l'installazione, la messa in servizio e l'utilizzo di questo prodotto. Prima di installare e utilizzare il cavo di ricambio "RS100 Upgrade cable", leggere attentamente queste istruzioni. Prima di effettuare l'installazione, verificare la compatibilità di questo prodotto con le apparecchiature e gli accessori associati. Il cavo di ricambio "RS100 Upgrade cable" deve essere installato da un professionista di impianti di motorizzazione e domotica, conformemente alle istruzioni di Somfy e alle norme applicabili nel paese in cui avviene la messa in servizio. È vietato l'uso del cavo di ricambio "RS100 Upgrade cable", al di fuori dell'ambito di applicazione sopra descritto. L'eventuale utilizzo errato del prodotto, al pari del mancato rispetto delle istruzioni riportate nel presente manuale, implica la decadenza della garanzia di Somfy. In caso di dubbi durante l'installazione del cavo di ricambio "RS100 Upgrade cable", o se risultano necessarie maggiori informazioni, consultare un consulente Somfy o visitare il sito www.somfy.fr.

2. INSTALLAZIONE

Avvertenza



- Rispettare le norme e la legislazione in vigore nel Paese di installazione.
- Rispettare la norma NF C 15-100 per gli impianti elettrici.
- Istruzioni da seguire obbligatoriamente per il professionista della motorizzazione e dell'automazione abitativa che esegue l'installazione del cavo di ricambio "RS100 Upgrade cable". La mancata osservanza di queste istruzioni potrebbe causare gravi lesioni.
- Prima dell'uso, controllare lo stato del cavo di ricambio "RS100 Upgrade cable"! Non utilizzare mai un cavo di ricambio "RS100 Upgrade cable", difettoso.
- Scollegare l'alimentazione prima di collegare o scollegare il motore dal cavo di ricambio "RS100 Upgrade cable".

Attenzione



- Evitare di far cadere il cavo di ricambio RS100 io, di urtarlo, forarlo, tagliarlo o immergerlo.
- Seguire la norme della motorizzazione corrispondente!
- Il cavo di ricambio "RS100 Upgrade cable", è collegato da un lato al cavo del motore esistente e dall'altro al motore RS100 io.
- Tenere il prodotto lontano dalla portata dei bambini.

2.1. INSTALLAZIONE DELL'RS100 UPGRADE CABLE

- 1) Disinserire l'alimentazione prima di eseguire qualsiasi intervento.
- 2) Rimuovere il vecchio motore Somfy, svitare, scollegare e conservare il cavo di alimentazione esistente con le sue viti di fissaggio.
- 3) Avvicinare il cavo di ricambio "RS100 Upgrade cable", al cavo di alimentazione esistente.
- 4) Agganciare il lato connettore RS100 al motore RS100 io.

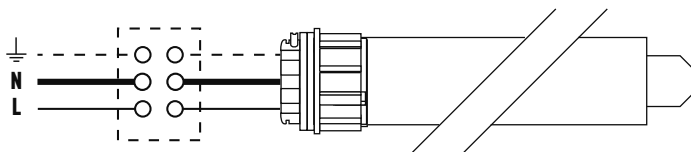
2.2. CABLAGGIO

Attenzione

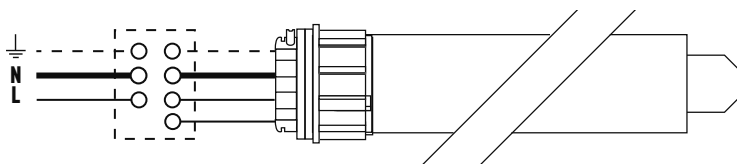


- I cavi che attraversano una parete metallica devono essere protetti e isolati da un manicotto o da una guaina.
- Lasciare libero l'accesso al cavo d'alimentazione della motorizzazione: deve poter essere sostituito facilmente.

- 1) In caso di sostituzione di un motore radio Somfy (RTS o io) non vi è alcuna modifica del cablaggio elettrico esistente.



- 2) In caso di sostituzione di un motore cablato Somfy.
 - Smontare e togliere il raccordo dell'invertitore cablato
 - Conservare il raccordo del filo neutro (blu)
 - Collegare la fase (rossa) al filo di rotazione motore (marrone)
 - Non collegare il filo motore nero



2.3. MESSA IN SERVIZIO

- 1) Alimentare il motore.
- 2) Sostituire il punto di comando esistente (radio o via cavo) con uno Smooove RS100 io o Amy RS100 io e quindi fare riferimento alle istruzioni del motore per l'installazione e le regolazioni.



L'ambiente ci sta a cuore. Non smaltire l'apparecchio insieme ai normali rifiuti domestici. Portarlo presso un apposito punto di raccolta per il riciclaggio.



TRADUCCIÓN DE LA GUÍA ORIGINAL

1. INTRODUCCIÓN

1.1. ÁMBITO DE APLICACIÓN

Al sustituir un motor Somfy de tecnología RTS, io o WT por un motor RS100 io, el «cable de actualización RS100» proporciona la interfaz entre el cable de alimentación existente y el motor RS100 io.

1.2 RESPONSABILIDAD

En estas instrucciones se describe la instalación, la puesta en marcha y el uso de este producto. Antes de instalar y utilizar el «cable de actualización RS100», lee atentamente estas instrucciones. Antes de su instalación, comprueba la compatibilidad de este producto con los equipos y accesorios asociados. El «cable de actualización RS100» debe instalarlo un profesional de la motorización y la automatización de la vivienda, de acuerdo con las instrucciones de Somfy y la normativa aplicable en el país de instalación. Queda prohibido cualquier uso del «cable de actualización RS100» de repuesto fuera del campo de aplicación descrito anteriormente. Ello conllevaría, como cualquier incumplimiento de las instrucciones que figuran en este manual, la exclusión de cualquier responsabilidad por parte de Somfy y la anulación de la garantía. En caso de duda durante la instalación del «cable de actualización RS100», o para obtener más información, consulta a un representante de Somfy o visita el sitio web www.somfy.fr.

2. INSTALACIÓN

Advertencia



- Es necesario cumplir las normas y la legislación vigentes en el país de instalación.
- Aplicar la norma NF C 15-100 relativa a las instalaciones eléctricas.
- El profesional de la motorización y la automatización de la vivienda que instale el «cable de actualización RS100» deberá seguir estas instrucciones, ya que de lo contrario podría sufrir lesiones graves.
- Comprueba el estado del «cable de actualización RS100» antes de utilizarlo. No utilices nunca un «cable de actualización RS100» defectuoso.
- Desconecta la alimentación eléctrica antes de conectar o desconectar la motorización del «cable de actualización RS100».

Atención



- Nunca dejes caer, golpees, perforas, cortes o sumerjas el cable de repuesto RS100 io.
- Sigue las normas de la motorización correspondiente.
- El «cable de actualización RS100» se conecta al cable del motor existente en un extremo y al motor RS100 io en el otro.
- No dejes el producto al alcance de los niños.

2.1. INSTALACIÓN DEL CABLE DE ACTUALIZACIÓN RS100

- 1) Corta la alimentación eléctrica antes de realizar cualquier intervención.
- 2) Retira el motor Somfy antiguo, desenrosca, desconecta y conserva el cable de alimentación existente con sus tornillos de fijación.
- 3) Conecta el «cable de actualización RS100» en el cable de alimentación existente.
- 4) Fija el lado del conector RS100 al motor RS100 io.

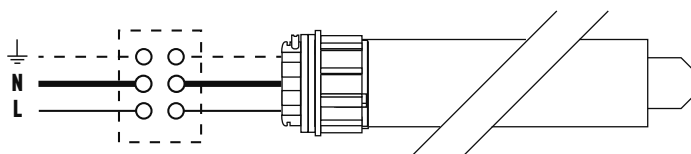
2.2. CABLEADO



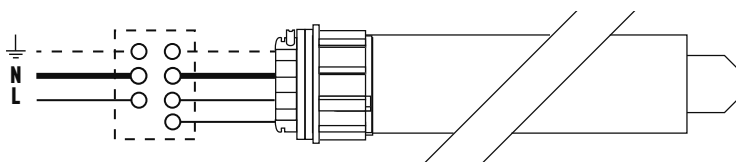
Atención

- En caso de que los cables deban atravesar una pared metálica, deben protegerse y aislarse con un tubo corrugado o un pasamuros.
- Deja accesible el cable de alimentación del motor: debe ser posible sustituirlo fácilmente.

- 1) Si se sustituye un motor con radiocontrol Somfy (RTS o io), no es necesario cambiar el cableado eléctrico existente.



- 2) Si se sustituye un motor cable Somfy:
 - Desmonta y retira la conexión al inversor cableado.
 - Conserva la conexión del cable neutro (azul).
 - Conecta la fase (rojo) al cable de dirección del motor (marrón).
 - No conectes el cable negro del motor.



2.3. PUESTA EN MARCHA

- 1) Conecta la alimentación eléctrica.
- 2) Sustituye el punto de mando existente (por radio o por cable) por un Smoove RS100 io o un Amy RS100 io y, a continuación, consulta el manual del motor para la instalación y los ajustes.



Nos preocupa el medio ambiente. No tires el aparato junto con los residuos domésticos. Llévalo a un punto de recogida selectiva autorizado para su reciclaje.



ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΤΥΠΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

1.1. ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Στο πλαίσιο αντικατάστασης ενός μοτέρ Somfy με τεχνολογία RTS, io ή WT από μοτέρ RS100 io, το καλώδιο αντικατάστασης «RS100 Upgrade cable» επιτρέπει τη διασύνδεση ανάμεσα στο υφιστάμενο καλώδιο τροφοδοσίας και το μοτέρ RS100 io.

1.2 ΑΣΤΙΚΗ ΕΥΘΥΝΗ

Το παρόν εγχειρίδιο περιγράφει την εγκατάσταση, την έναρξη λειτουργίας και τη χρήση αυτού του προϊόντος. Πριν από την εγκατάσταση και τη χρήση του καλωδίου αντικατάστασης «RS100 Upgrade cable», διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο. Πριν από οποιαδήποτε εγκατάσταση, ελέγξτε τη συμβατότητα αυτού του προϊόντος με τους σχετικούς εξοπλισμούς και πρόσθετα εξαρτήματα. Το καλώδιο αντικατάστασης «RS100 Upgrade cable» πρέπει να εγκαθίσταται από επαγγελματία μηχανισμών κίνησης και αυτοματισμών κατοικιών, σύμφωνα με τις οδηγίες της Somfy και τον ισχύοντα κανονισμό στη χώρα έναρξης λειτουργίας. Απαγορεύεται οποιαδήποτε χρήση του καλωδίου αντικατάστασης «RS100 Upgrade cable» πέραν του πεδίου εφαρμογής που περιγράφεται πιο πάνω. Οποιαδήποτε άλλη χρήση καθώς και η μη τήρηση των οδηγιών που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο συνεπάγεται τον αποκλεισμό οποιασδήποτε ευθύνης και εγγύησης εκ μέρους της Somfy. Σε περίπτωση αμφιβολίας κατά την εγκατάσταση του καλωδίου αντικατάστασης «RS100 Upgrade cable» ή αν επιθυμείτε συμπληρωματικές πληροφορίες, συμβουλευτείτε αρμόδιο άτομο επικοινωνίας της Somfy ή επισκεφθείτε τον ιστότοπο www.somfy.gr.

2. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Προειδοποίηση



- Συμμορφώνεστε με τους κανόνες και τη νομοθεσία που ισχύουν στη χώρα εγκατάστασης.
- Τηρείτε το πρότυπο NF C 15-100 για τις ηλεκτρικές εγκαταστάσεις.
- Οδηγίες που πρέπει να ακολουθήσει οπωσδήποτε ο επαγγελματίας μηχανισμών κίνησης και αυτοματισμών κατοικιών που υλοποιεί την εγκατάσταση του καλωδίου αντικατάστασης «RS100 Upgrade cable». Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.
- Πριν από οποιαδήποτε χρήση του καλωδίου αντικατάστασης «RS100 Upgrade cable», πρέπει να ελέγχεται η κατάστασή του! Μην χρησιμοποιήσετε ποτέ ελαττωματικό καλώδιο αντικατάστασης «RS100 Upgrade cable».
- Αποσυνδέστε την τροφοδοσία ηλεκτρικού δικτύου πριν συνδέσετε ή αποσυνδέσετε τον μηχανισμό στο καλώδιο αντικατάστασης «RS100 Upgrade cable».

Προσοχή



- Μην επιτρέψετε ποτέ να πέσει κάτω, να χτυπηθεί, να τρυπηθεί, να κοπεί ή να βυθιστεί σε υγρό το καλώδιο αντικατάστασης RS100 io.
- Ακολουθείτε τις οδηγίες του αντίστοιχου μηχανισμού!
- Το καλώδιο αντικατάστασης «RS100 Upgrade cable» είναι συνδεδεμένο από τη μια πλευρά στο καλώδιο του υφιστάμενου μοτέρ και από την άλλη πλευρά στο μοτέρ RS100 io.
- Μην αφήνετε το προϊόν σε σημείο όπου μπορεί να υπάρχουν παιδιά.

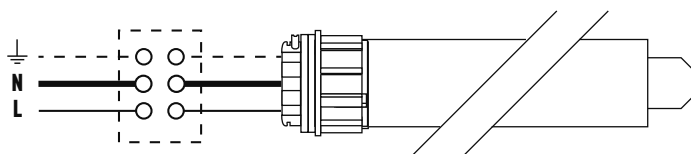
2.1. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ RS100 UPGRADE CABLE

- 1) Διακόψτε την τροφοδοσία ηλεκτρικού δικτύου πριν από οποιαδήποτε επέμβαση.
- 2) Αφαιρέστε το παλιό μοτέρ Somfy, ξεβιδώστε, αποσυνδέστε και κρατήστε το υφιστάμενο καλώδιο τροφοδοσίας με τις βίδες στερέωσής του.
- 3) Συνδέστε το καλώδιο αντικατάστασης «RS100 Upgrade cable» στο υφιστάμενο καλώδιο τροφοδοσίας.
- 4) Κουμπώστε την πλευρά φις RS100 στο μοτέρ RS100 io.

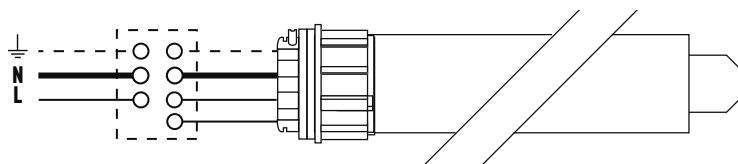
2.2. ΚΑΛΩΔΙΩΣΗ

- Προσοχή**
- Τα καλώδια που διέρχονται από μεταλλικό τοίχωμα πρέπει να προστατεύονται και να μονώνονται με χιτώνιο ή μακαρόνι.
 - Επιτρέψτε την πρόσβαση στο καλώδιο τροφοδοσίας του μηχανισμού: πρέπει να μπορεί να αντικαθίσταται εύκολα.

- 1) Στην περίπτωση αντικατάστασης ενός ασύρματου μοτέρ Somfy (RTS ή io), η υφιστάμενη ηλεκτρική καλωδίωση δεν αλλάζει.



- 2) Στην περίπτωση αντικατάστασης ενός ενσύρματου μοτέρ Somfy.
- Αποσυναρμολογήστε και αφαιρέστε τη σύνδεση του ενσύρματου αναστροφέα
 - Κρατήστε τη σύνδεση του ουδέτερου καλωδίου (μπλε)
 - Συνδέστε τη φάση (κόκκινο) στο καλώδιο στη φορά μοτέρ (καφέ)
 - Μη συνδέσετε το μαύρο καλώδιο του μοτέρ



2.3. ΕΝΑΡΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

- 1) Συνδέστε στο ρεύμα.
- 2) Αντικαταστήστε το υφιστάμενο χειριστήριο (ασύρματο ή ενσύρματο) με ένα Smoove RS100 io ή Amy RS100 io, και μετά ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του μοτέρ για την εγκατάσταση και τις ρυθμίσεις.



Μεριμνούμε για το περιβάλλον μας. Μην απορρίπτετε τη συσκευή μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Παραδώστε την σε κέντρο περισυλλογής που είναι εγκεκριμένο για την ανακύκλωση.



SOMFY ACTIVITÉS SA

50 avenue du Nouveau Monde
74300 Cluses FRANCE

www.somfy.com

somfy®



5180505B

Images not contractually binding

SOMFY ACTIVITÉS SA, Société Anonyme, capital 35.000.000 Euros, RCS Annecy, 303.970.230 - 10/2024